

## CONTENTS

- 1 はじめに/ Introduction
- 2 2023年サイバーセキュリティ法の概要/ Outline of Bangladesh Cyber Security Act, 2023
- 3 2023年9月10月の主な法律・規則等の改正・制定情報/ Updates on Legislations in September and October
- 4 アフガニスタン出身インターン生の「Echoes of Hope」

## Introduction

今回は、2023年9月に発表された、2023年サイバーセキュリティ法 (Bangladesh Cyber Security Act, 2023) の紹介です。同法は「デジタルセキュリティ法」に代わる法律として制定されましたが、警察に与えられた権限は依然として大きく、人権保護団体等を中心に批判的に議論されています。

今号では、アフガニスタン出身の弊事務所のインターン学生による「Echoes of Hope」をお届けします。2021年8月のカブール陥落の日に彼女たちに何が起きていたのか、臨場感があり、悲しいなかにも希望が見える記事です。

本ニュースレターの受信者の皆様にとって関心のあるテーマのご要望がございましたら、[fsaori@tny-legal.com](mailto:fsaori@tny-legal.com) までご連絡頂けると幸いです。

## 2023年サイバーセキュリティ法の概要

### (1) 概要

2023年9月18日に施行された2023年サイバーセキュリティ法 (Bangladesh Cyber Security Act, 2023、以下「CSA法」という) は、サイバー犯罪への対応とデジタルインフラの保護に対する国のアプローチの大きな変化を表しています。この包括的な法律は、2018年デジタルセキュリティ法(DSA)に代わるものであり、いくつかの重要な変更が導入されています。

### (2) 保釈の対象とならない犯罪

CSA法では、以下の4つのセクションの犯罪は保釈の対象外として分類されました。

- a. デジタルインフラへの侵入(17条): 重要なデジタルインフラへの不正アクセスについて規定しています。
- b. コンピュータおよびコンピュータシステムへの損害(19条): コンピュータおよびコンピュータシステムに損害を与える行為について規定しています。
- c. サイバーテロ活動(27条): サイバーテロ活動に従事する個人に焦点を当てた規定です。
- d. ハッキング関連犯罪(32条): ハッキング犯罪について定めています。

### (3) 権限を与えられた法執行機関

CSA法の注目すべき変更の1つは、令状を必要とせずに個人を捜査し逮捕する権限を警察に与えたことです。これにより、法執行機関にはサイバー犯罪や関連活動に迅速に対応するためのより大きな権限が付与されたこととなります。

### (4) 既存の案件

CSA法では、既に提起されている訴訟については、引き続き以前の法律である2018年デジタルセキュリティ法が適用されると規定されています。

**(5) 違反行為と処罰**

CSA 法では 17 条から 33 条には、違反行為及び罰則の概要が定められており、主に刑罰の重さが軽減され、場合によっては再犯に対する罰則が廃止されています。

**(6) データを削除またはブロックする権限**

CSA 法 8 条には、デジタルセキュリティ法と同様の規定が残されています。この条項は、デジタルメディアが、国家の結束、経済活動、安全保障、防衛、宗教的調和または経済活動を混乱させる可能性があるとして合理的に考えられる場合、法執行機関にデジタルメディアからデータを削除またはブロックする権限を与えます。データ削除またはブロックの要求は、Director General を通じて Bangladesh Electrical and Telecommunication Regulatory Commission (BTRC) に提出されます。

**(7) 新規の規定：虚偽の申立て**

新法に追加された注目すべき点は、虚偽の申立てに対処する条項です。34 条では、正当または合法的な理由なしに、他人に危害を加える目的で虚偽の申立てを定期することは犯罪とみなされます。虚偽の申立てを提起した者は、原罪に対する所定の刑罰と同等の刑に処せられます。1 つの事件または申立てに同法の複数の条項が関係する場合、より重い刑罰を科す主犯に対する刑罰が科されます。

CSA 法では、特定の犯罪に対する罰則に若干の調整が加えられ、虚偽の申立てに対する条項が盛り込まれたものの、表現の自由を制限しうる、警察や関連当局に与えられた権限はほぼ維持されています。同法が本当に法の支配と言論の自由の権利のバランスを取るものなのか、あるいは以前の法律の改正を促す国際的な圧力に対応したものなのかと議論されています。

## Outline of Universal Pension Scheme Rules, 2023

**(1) Summary**

The Bangladesh Cyber Security Act, 2023, which came into effect on September 18, 2023, represents a significant shift in the nation's approach to addressing cybercrimes and safeguarding digital infrastructure. This comprehensive legislation replaces the Digital Security Act, 2018 (DSA) and introduces several key changes.

**(2) Non-Bailable Offenses:**

Under the new Cyber Security Act, 2023, offences in the following four sections have been classified as non-bailable.

- a. Intrusion into Information Infrastructures (Section 17): This section deals with unauthorized access to crucial information infrastructures.
- b. Damage to Computers and Computer Systems (Section 19): It addresses acts that result in harm to computers and computer systems.
- c. Cyber Terrorist Activities (Section 27): This section focuses on individuals engaged in cyber terrorist activities.
- d. Hacking-Related Crimes (Section 32): Hacking offenses are covered under this section.

(3) Empowered Law Enforcement:

One notable change in the Cyber Security Act is the empowerment of Police Inspectors to search and arrest individuals without the need for a warrant. This grants law enforcement greater authority to respond swiftly to cybercrimes and related activities.

(4) Transition for Existing Cases:

To ensure a smooth transition, the Cyber Security Act, 2023, specifies that already filed cases will continue to be governed by the previous law, the Digital Security Act, 2018.

(5) Offences and Punishments:

Sections 17 to 33 of the Cyber Security Act, 2023, outline the offences and associated penalties. Notably, the new Act has made slight adjustments in sections 21, 27, 28, 29, 31, and 32, primarily reducing the severity of punishments and, in some cases, abolishing penalties for repeat offenders.

(6) Power to Remove or Block Data:

Section 8 of the Cyber Security Act, 2023, retains a provision similar to the Digital Security Act. This section empowers law enforcement agencies to remove or block data from digital media if there is a reasonable belief that such data may disrupt national cohesion, economic activity, security, defense, religious harmony, or economic activities. The request for data removal or blocking is submitted through the Director General to the Bangladesh Telecommunication Regulatory Commission (BTRC).

(7) New Section: False Cases and Complaints:

A notable addition to the new Act is a section addressing the filing of false cases and complaints. Under section 34, filing a false case with the intent to harm another person, without just or lawful cause, is considered a crime. Both the person filing the false case and the person who filed the complaint are subject to punishment equivalent to the prescribed penalty for the original offence. If multiple sections of the Act are involved in a case or complaint, the penalty for the principal offence, which carries the higher penalty, will be determined as the total penalty.

While the Cyber Security Act, 2023, introduces some adjustments to penalties for certain offenses and the inclusion of a section addressing false cases and complaints, it largely maintains the powers granted to the police and relevant authorities, which could potentially restrict freedom of expression. It raises questions about whether this new legislation truly balances the rule of law with the right to freedom of speech or is a response to international pressures prompting its replacement.

## 2023 年 9 月 10 月に発出された主な法令情報(9 月 13 日~10 月 10 日)/ Major updates on Legislations in September & October 2023 (13 September to 10 October)

### Official Extraordinary Gazette Notification and other Circulars

Issue Date	Title	Issuing Ministry
13-Sep	No. 07.00.0000.171.13.004.23-146.--Regarding determination of rate of profit for the financial year 2023-2024 for General Provident Fund (GPF) and Payable Provident Fund (CPF).	Ministry of Finance
14-Sep	Ba. Ja. S. Bill No-47/2023.--Bill brought for establishment of Bangladesh Institute of Management.	National Parliament of Bangladesh
18-Sep	Act No. 34 of 2023.--Copyright Act, 2023.	National Parliament of Bangladesh
18-Sep	Act No. 40 of 2023.--National Identity Registration Act, 2023.	National Parliament of Bangladesh
18-Sep	Act No. 39 of 2023.-- Cyber Security Act, 2023.	National Parliament of Bangladesh
18-Sep	Act No. 37 of 2023.--Land Reforms Act, 2023.	National Parliament of Bangladesh
18-Sep	Act No. 36 of 2023.--Land Crimes Prevention and Remedies Act, 2023.	National Parliament of Bangladesh
18-Sep	Act No. 32 of 2023.--Bangladesh Public Procurement Authority Act, 2023.	National Parliament of Bangladesh
18-Sep	Act No. 31 of 2023.--Land Development Tax Act, 2023.	National Parliament of Bangladesh
18-Sep	Act No. 29 of 2023.--Drugs and Cosmetics Act, 2023.	National Parliament of Bangladesh
18-Sep	Act No. 26 of 2023.--The Family Courts Act, 2023.	National Parliament of Bangladesh
21-Sep	Act No. 42 of 2023.--Trade Organizations (Amendment) Act, 2023.	National Parliament of Bangladesh
25-Sep	S.R.O. No. 263-Act/2023.--New BDTI products list.	Ministry of Industries
02-Oct	No-28.00.0000.026.99.001.22.73.--Regarding re-fixation/adjustment of price structure of diesel, kerosene, octane and petrol.	Ministry of Power, Energy and Mineral Resources
02-Oct	No. 48.00.0000.004.37.194.2023-469.--Digital Forensic Guidelines, 2023.	Ministry of Post, Telecommunications and Information Technology
03-Oct	S. R. O. No-281-Act/Income Tax-13/2023.--Tax exemption of Private Power Generation Company.	Ministry of Finance
03-Oct	S. R. O. No-281-Act/Income Tax-13/2023.-- Tax exemption of foreign employees of Dhaka Elevated Expressway PPP.	Ministry of Finance
03-Oct	S.R.O.No.-283-Act/Income-Tax-14/2023.--Amendment of Tax at Source Rules, 2023.	Ministry of Finance
05-Oct	No. 28.00.0000.029.27.063.22-25.--Regarding amendment of "Gas Marketing Rules-2014".	Ministry of Power, Energy and Mineral Resources

09-Oct	No. 8657(9).--Regarding taking the oath of Mr. Obaidul Hasan, Honorable Justice of the Appellate Division as the Chief Justice of Bangladesh.	Supreme Court of Bangladesh
--------	---	-----------------------------

### Bangladesh Bank Circular

Issue Date	Title
13/09	BRPD Circular Letter No. 39: Settlement of Fund Taken from Export Facilitation Pre-finance Fund (EFPF).
18/09	FEPD Circular No. 14: Export incentive against export from Specialized Zone (EPZ, EZ and Hi-tech Park)
18/09	FEPD Circular Letter No. 10: Inclusion of Particulars, standard, Unit Price and quantity of goods in Proforma Invoice/Indent.
24/09	FEPD Circular No. 15: Reinstatement of limits of Exporters' Retention Quota (ERQ) accounts
24/09	FEPD Circular No. 16: Forward sale and purchase in foreign exchange
26/09	PSD Circular No. 10: Regarding 'Guidelines for Merchant Acquiring and Escrow Services, 2023
27/09	FEPD Circular Letter No. 14: Deduction and payment of tax deducted at source from inward remittance against service, revenue sharing as per section 124, Income Tax Act-2023 (Section 52Q of Income Tax Ordinance, 1984).
01/10	FEPD Circular No. 17: Inclusion of the name of BSTMPIA for issuance of certificate for cash incentive under new market exploration assistance
01/10	FEPD Circular Letter No. 15: Regarding non-deduction of tax at source from IT freelancing income
03/10	PSD Circular No. 12: Regarding issuance of MFS account for 14-18 years old young person
04/10	MPD Circular No. 03: Refixation of Interest Rate Corridor.
05/10	BRPD Circular Letter No. 44: Interest/Profit Rate of Loan/Investment.
08/10	FEPD Circular Letter No. 16: Settlement of import liabilities out of export proceeds.
08/10	DOS Circular Letter No. 23: Intermission of Banking Operations of Prime Bank Limited due to Data Centre Relocation.
08/10	DFIM Circular Letter No. 21: Interest/Profit Rate of Deposit and Loan/Lease/Investment.

## Echoes of Hope (1) アフガニスタン出身の弊事務所のインターン学生によるコラム

TNY Legal Bangladesh のインターンとして活躍しているアフガニスタン出身のサキナによる記事をご紹介します。彼女は、2021 年のタリバンによる占領に伴い、カブール大学での勉強を継続することができなくなり、2022 年に、チッタゴンにあるアジア女子大学の奨学金を得て、現在、政治哲学・経済を学んでいます。また、Helios (NPO) の co-founder として、Afghan Women Empowerment (NGO) メンバーとして、アフガニスタンの学生達に高等教育の機会を与える活動をしています。

### 遠く離れるよりも、問題の内側にいたほうがよい

私の母国語であるペルシア語では、「痛みを感じることは、他人の苦しみをただ観察するよりも深いこともある」あるいは「問題の内側にいるほうが、遠く離れているよりも良い」と言われる。胸が張り裂けるような悲劇が起きたアフガニスタンから何千マイルも離れたバングラデシュにいて、私は地理的な距離を超えた重荷を自分が背負っていることに気づく。爆発、ニュース、惨状、すべてがとても近くに感じられ、また痛々しいほど遠くに感じられる。

今度は、教育センターで別の爆弾が爆発し、ハザラ族の罪のない学生たちの命が奪われた。私は、彼らの痛みの重さを肩に背負い、時間が経つごとに、アフガニスタンで繰り返されている恐怖を容赦なく思い出す。しかし、心がどんなに乱されようとも、私には容赦ない暴力の連鎖を止める力がない。

私たちの悲しみと不満を何か有意義なものに変えようとして、私たちは大学のキャンパスで平和的な抗議活動を組織した。私たちは連帯し、アフガニスタンの罪のない学生たちへの支援と保護を世界に願う夜をろうそくの光が照らした。しかし、私たちのろうそくの火がちらついても、その光は若い命に迫り続ける暗闇を払拭することはできなかった。

これ以上何ができるのだろうか。私たちの間の距離が、マイルという単位ではなく、深い無力感によって測られるとすれば、どうすれば私たちの絶望と彼らの苦しみの間の溝を埋めることができるのだろうか。

※ 本記事に続く Part 2 (8月15日のカブール陥落) と Part 3 (NGO/NPOでの活動) は、弊事務所の Facebook にて、期間限定で原文(英語)にて掲載しております。ご関心のある方はご覧ください。

Part 2:

<https://www.facebook.com/TNYLegalBangladesh/posts/pfbid02Hd87TwaSNcRQikpEqnHUBNhbv5Gcp3oQQEt9wCLBttrgFUcnBnTLawhPfdx61Sl>

Part 3:

<https://www.facebook.com/TNYLegalBangladesh/posts/pfbid04MrATa88NPGTiXQvgy6fdesjR7reouGweCXwiye95WVsSdQWRzBmUwZKhjMQnafcl>

## Echoes of Hope (1)

Sakina from Afghanistan, who is working as an intern at TNY Legal Bangladesh, shares her story. She had no choice but to give up her studies at Kabul University due to the Taliban occupation in 2021. In 2022, she got scholarship at the Asian Women's University in Chittagong and resumed her study Political Philosophy and Economics. Meanwhile, she is a co-founder of "Helios (NPO)" and engaged in "Afghan Women Empowerment (NGO)" as well, which works to provide education opportunities to Afghan students.

Better to be inside the problem than far away

It is said in Persian, my native language, that feeling pain is sometimes more profound than merely observing the suffering of others or "it is better to be inside the problem than far away." As I sat in Bangladesh, thousands of miles away from the heart-wrenching tragedies unfolding in Afghanistan, I found myself burdened with a weight that transcended geography. The explosion, the news, the devastation—it all felt so close, yet agonizingly distant.

Another bomb had detonated, this time at an educational center, claiming the lives of innocent students belonging to the Hazara ethnic group. I carried the weight of their pain on my shoulders, every passing hour a relentless reminder of the horrors unfolding in Afghanistan. Yet, despite the turmoil within me, I was powerless to halt the relentless cycle of violence.

In an attempt to channel our grief and frustration into something meaningful, we organized a peaceful protest on our university campus. Candlelight illuminated the night as we stood in solidarity, beseeching the world for support and protection for the innocent students in Afghanistan. But even as our candles flickered, their light couldn't dispel the darkness that continued to loom over those young lives.



What more could I do? How could I bridge the chasm between our despair and their suffering, when the distance between us was measured not in miles but in a profound sense of helplessness?

\* Part 2 (Fall of Kabul on August 15th) and Part 3 (NGO/NPO activities) that follow this article are posted on our Facebook page for a limited time.

Part 2:

<https://www.facebook.com/TNYLegalBangladesh/posts/pfbid02Hd87TwaSNcRQikpEqnHUBNhbvsGcp3oQQEt9wCLBttrgFUcnBnTLawhPfdx61Sl>

Part 3:

<https://www.facebook.com/TNYLegalBangladesh/posts/pfbid04MrATa88NPGTiXQvgy6fdesjR7reouGweCXwiye95WVsSdQWRzBmUwZKhjMQnafcl>



## ご案内

弊事務所では、新規取引に関する契約書の作成やレビュー、雇用契約に関するご相談、債権回収に関するご相談、日本語での解説、書類の用意、手続き代行など、幅広く承っております。

例えば、顧問契約においては、お客様のご事情に沿ったサービス内容を検討し、お見積りをご提案しております。その他、顧問契約などの継続的なお取引のない方でも、案件ごとにご依頼いただけます。

また、事業の進め方や取引方法について、バングラデシュの法令に基づいて最善の方法を検討したいというお客様には、法令調査や関係機関へのヒヤリングなどの法律調査も承っております。

- ✓ 株式譲渡手続きをしたい
- ✓ 取締役、株主の変更手続きをしたい
- ✓ 支店から現地法人に変更したい
- ✓ 計画している事業について、外資規制があるか確認したい
- ✓ 雇用契約のリーガルチェックをして欲しい
- ✓ 契約書を作成して欲しい
- ✓ 労働者のストライキへの対応について相談したい
- ✓ 従業員を解雇したいが、どのように進めればよいか
- ✓ 金銭トラブルを解決したい
- ✓ 法務に関する事案は日本の親会社の法務部が管轄するが、現地でのサポートが欲しい、etc....

といった方、個々の案件ごとにお見積りを差し上げております。突発的に生じる、契約書作成やレビュー、就業規則をはじめとする社内規定類の見直しなど、お気軽にお問合せください。

本稿は、2023年10月10日現在の情報に基づきます。

The information in this Newsletter is the information as of 10 October, 2023.

**TNY Legal Bangladesh Limited**

Address: House 67, Road 4, Block C, Banani

Email: [info@tnygroup.biz](mailto:info@tnygroup.biz)/ Phone: +8801979433866

URL: <https://www.tny-bangladesh.com/>



HP



Facebook



Blog